

Autor: **BERNARDO ATXAGA**
 Traducción al gallego: **RAMÓN NICOLÁS**
 Diseño: **MARC TAEGER**

Encuadernación rústica. Cajón de Narrativa
 416 páginas. 14,5x21 cm.
 ISBN 978-84-96957-36-7

Precio: 20 €

OBABAKOAK

Para escribir un cuento en solo cinco minutos es necesario que consiga -además de la tradicional pluma y del papel blanco, naturalmente- un diminuto reloj de arena, el cual le dará cumplida información tanto del paso del tiempo como de la vanidad e inutilidad de cosas de esta vida; del concreto esfuerzo, por tanto, que en ese instante está usted realizando. No se le ocurra ponerse delante de una de esas monótonas y monocolors paredes modernas, de ninguna manera; que su mirada se pierda en ese paisaje abierto que se extiende más allá de su ventana...

OBRA GALARDONADA CON:

PREMIO EUSKADI 1989

PREMIO DE LA CRÍTICA 1988

PREMIO NACIONAL DE NARRATIVA 1989

PREMIO MILLEPAGES

"Obabakoak" transporta al lector al territorio atemporal e infantil de los sueños y de la imaginación, donde lo extraordinario irrumpe en lo cotidiano. Obaba no existe, no está en ningún mapa, es un lugar mágico, mítico y lleno de supersticiones, pero el lector pronto encuentra un emplazamiento para los 26 relatos de los que consta. Realismo fantástico el de esta obra que se estructura en tres apartados: "Infancias", "Nueve palabras en honor de Villamediana" y "En busca de la última palabra".

Destaca la importancia que adquiere para los protagonistas el ejercicio de la escritura, reflejada como un acto liberador que les permite exorcizar los miedos más profundos. Destaca también la capacidad del autor para definir con precisión psicológica el perfil de los personajes, llegando hasta los rincones más privados de la conciencia de cada uno.

Uno de los factores más destacables es la representación de otros personajes que no siguen las pautas y convencionalismos morales o sociales; así, aquellos que por su conducta o forma de pensar son señalados con el dedo, también están presentes: el loco, el ateo, la mujer solitaria... Para estos marginales o diferentes, el autor traza una mirada amable y compasiva.

Un libro -publicado en 1988- que invita a la reflexión literaria, escrito con singulares y variadas técnicas narrativas, y traducida por Ramón Nicolás a partir de la versión en castellano del propio Atxaga; es el libro en euskera con más fama internacional y se tradujo a más de veinte lenguas. Existe una adaptación cinematográfica dirigida por Montxo Armendáriz.

BERNARDO ATXAGA (Asteasu, Guipúscoa, 1951)

Es el pseudónimo de Joseba Irazu Garmendia; licenciado en Ciencias Económicas por la Universidad de Bilbao. Su producción literaria está escrita íntegramente en euskera y pertenece desde 2006 a la Real Academia de la Lengua Vasca. Entre sus obras más importantes destacan el libro de poemas "Etiopía" (1972), "Chuck Aranberri dentista baten etxean" (1982), "Poemas & Híbridos (1993) y "El hijo del acordeonista", con el que recibió el Premio de la Crítica 2003, entre otros galardones, como el Donostia Hiria, el Premio Euskadi de Literatura o -el más reciente- el Premio Grinzane Cavour de narrativa extranjera.

